

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ **MIX Markt** Вестник ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

**ГРАМОТНО
И БЫСТРО ОФОРМЛЮ
КРЕДИТ**

www.tvoy-kredit.de
05443- 92 92 520
0176- 413 93 729

Erscheint monatlich – bundesweit **April 2024**
www.aussiedlerbote.de 212. Ausgabe

консульские услуги
для граждан
РОССИИ и КАЗАХСТАНА

- Обмен паспортов в т.ч. просроченных
- Вопросы гражданства
- Гражданство детям
- Получение вида на жительство без утраты нем. гражданства
- Доверенности, апостиль
- Апостиль

06181 - 413 18 11 • 0163 - 265 23 65
Работаем по всей Германии

TOURBÜRO
в городе
Ганновер
в марте и апреле 2024 г.

- Помощь при обмене паспорта РФ по фиксированной цене **165 €**
- Пенсионные справки по **20 €**

040 - 210 071 91
0176 - 246 831 79

**ОБМЕН
паспорта РФ**

030 - 555 789 77
0228 - 387 587 57



4 ШАГА
ДЛЯ УКРЕПЛЕНИЯ
ОТНОШЕНИЙ
СТР. 3

**ИЗМЕНЕНИЯ
в ПДД
СТР. 7**

**НОВАЯ ID-КАРТА
в ГЕРМАНИИ
СТР. 9**

**НАША ИСТОРИЯ
СТР. 10**

PUL EXPRESS ВИЗЫ • ТУРЫ
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

АВИАБИЛЕТЫ
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ
БИЛЕТЫ
на все направления

ОТПУСК 2024
030-8871470
www.pulexpress.de • info@pulexpress.de

**АВИАБИЛЕТЫ и ВИЗЫ
по минимальным ценам**
от **129 €**

- СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ
- возможна **ОПЛАТА в КРЕДИТ**
- **АВТОБУСЫ** • **ПОЕЗДА**
- **СТРАХОВКИ**
- **ОТДЫХ НА МОРЕ**

„ORION TRAVEL“ • 04157 Leipzig • Cospistraße 71
Тел. **0341-686 55 97**

КОНТАКТ ШАНС **Ещё есть хорошие журналы...**

**ПРОШУ ВЫСЛАТЬ МНЕ
БЕСПЛАТНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР
ЕЖЕНЕДЕЛЬНОГО ЖУРНАЛА КОНТАКТ-ШАНС**

Vorname, Name
Straße, Nr.
PLZ, Ort
Handy 01
E-Mail КС

КОНТАКТ ШАНС
ЗВЕЗДЫ TV
О чем жалеет главный
тысяч советского
кино Михай Болонтер

**Новое
в законе об
изгнанных**
В Германию
смогут приехать
те, кто ранее
получил отказ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ РОДНИМ И ЛЮБИМЫМ
65 80

ВИЗЫ ШВАБСКАЯ
КУРСЫ ДЛЯ ГУРКОВ
Получение гражданства
докторская консультация

Заказ в интернете, по телефону или WhatsApp
0221-42040-555. Либо купон по почте на адрес
Pali.com GmbH, Postfach 100153, 50441 Köln

Бесплатный экземпляр
на сайте gratis.kontakt.de
Фото купона → WhatsApp
Телефон 0221-42040-555
или отправь купон по почте

Веб-сайт WhatsApp



Приветствую вас, дорогие читатели, партнёры и рекламодатели!

За окном апрель. В древние времена его называли «Месяц Афродиты» – очаровательной Богини красоты, весны, плодородия, любви. Пришло тепло, и нам вновь захотелось окунуться в яркие эмоции, получить новые впечатления, куда-то помчаться на выходные с тёплой компанией...

Мы уже достаём убранный на зиму гриль и организовываем поездки на природу, строим планы на долгожданные отпуска... Месяц апрель в полной мере способен воплотить в реальность все наши весенние мечты!

Как вы все знаете, с 29 марта по 1 апреля в Германии отмечают Пасху, раннюю в этом году. Выходные праздничные дни подарили нам прекрасную возможность провести время с семьями, уделить побольше внимания близким, вместе с детьми сделать своими руками традиционные украшения для дома и сада, посетить службы в церкви, посидеть в кругу родных за праздничным столом с пасхальными угощениями.

Задолго до начала Пасхи повсюду можно было встретить символы праздника – пасхальные крашеные яйца и пасхального зайца – на дверях жилых домов, на кустарниках перед домом, в витринах продуктовых магазинов, в кондитерских и в сувенирных киосках. Эти праздничные дни из года в год очень ожидаемы всеми нами и несут нам только радостное состояние души.

А ещё в этом году Ostermontag совпал с Днём смеха, который 1 апреля отмечается во всём мире. Этот день – отличная возможность создать доброе настроение, повеселиться и пошутить над домочадцами, друзьями и коллегами. Но будьте бдительны, не попадитесь сами на их розыгрыши! Можно ещё и над самим собой подшутить. Ведь юмор всегда привносит позитивный дух в любой компании и поддерживает приподнятое настроение.

А вы знали, что ещё в средние века в Германии существовала поговорка: "April, April, der macht alles, was er will", что в переводе означает: «Апрель, который делает всё, что ему вздумается».

Хочу пожелать, чтобы месяц апрель подарил всем нам только хорошие новости, яркие впечатления, добрые встречи, поселил гармонию в наши сердца. Пусть в нашей жизни царит благополучие, согласие, любовь к себе и ко всем, кто нас окружает! Желаю всем крепкого здоровья!

Мир вашему дому!

Евгений Гептин
Главный редактор

Liebe Vereinsmitglieder!

Jeden Samstag von 11:00 bis 13:00 Uhr sind wir für Euch persönlich im Büro:
Böhmkenstraße 18, 20459 Hamburg oder schreiben Sie uns eine E-Mail: info.hvdar@gmx.de

Wir suchen freiwillige Mitarbeiter für die ehrenamtlichen Aufgaben in unserem Verein bei der Kinder- und Jugendarbeit, Musikunterricht und Chorleitung, Deutsch-Sprachkurse und Integrationsarbeit. Bitte sich unter E-Mail: info.hvdar@gmx.de melden.

Neue Seniorengruppen in Hamburg-Osdorf, Bergedorf und Harburg laden Sie ein!
Treffen, Diskussionen, Ausflüge.

Wir suchen neue Teilnehmer für die Chorgruppen "Hoffnung" und "Abendstern".

Aufgrund von vielen Anfragen teilt der Hamburger Verein der Deutschen aus Russland e. V. mit, dass ab sofort die Seniorengruppe mit ABC-Treffen im Hamburg-Neugraben ihre Arbeit aufnimmt.

Gruppenleiterin: **Valentina Mjacin** • Telefon zur Anmeldung: **0176 - 415 321 60**

Treffpunkt: „Striopensaal“ im Striepenweg 40, 21147 Hamburg

Uhrzeit: **Dienstags von 16:00 bis 18:00 Uhr.** Herzlich willkommen!

Unsere aktuellen Angebote für gemeinsame Aktivitäten können Sie auf unserer Webseite finden:

www.hvdar.de • Tel.: **0176 - 42955 474**

info.hvdar@gmx.de Vorstand des HVDaR e.V.



MPU ИДИОТЕНТЕСТ

КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА
Верни легально свои права

Мы работаем по всей Германии!

Dortmund
Hannover
Hamburg
Frankfurt
Nürnberg
München
Stuttgart
Dresden
Bremen
Leipzig
Berlin
Essen
Köln

05137 – 99 64 172
0177 – 24 27 543 www.favorit-mpu.de

EMPIRIE GmbH

ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • КОМПЕТЕНТНО!

ИДИОТЕНТЕСТ

ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Zentrale – Bielefeld
0521 – 56 04 320

0800 – 588 85 43

02644 – 56 00 00
0231 – 210 38 21
0931 – 210 38 21
0731 – 888 65 868
0176 – 66 65 27 95
0911 – 520 99 030

MPU-Test с нами сдают все!

www.empirie-mpu.de

RENTE FALSCH?!
Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser.

• Professionelle Bescheidprüfung
• Prüfung Zusatz-, Sonderversorgung
• Rentenanträge
• Ehem. DDR- oder Auslandszeiten - Fremdrengengesetz
• Beratung von Selbstständigen - Statusverfahren
• Gerichtliche sowie außergerichtliche Vertretung
• Alle Behördenangelegenheiten

DIE RENTENKANZLEI

Мы говорим по-русски!

Am Gänsberg 6 • 76831 Billigheim-Ingenheim
Tel.: 06349 - 9989725 • www.die-rentenkanzlei.de

tudo_suda_transfer

ZAKAZ39
широкий спектр услуг

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ТРАНСФЕР
BERLIN-KALININGRAD

• официальный перевозчик
• профессиональные водители
• максимум 3 пассажира в машине
• детское кресло
• вода и Wi-Fi в поездке
• ваши питомцы в салоне
• паузы во время поездки

0176-811-924-03; 8-902-417-57-77

IMPRESSUM

Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit

Вестник
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

ISSN 2569-2496

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

Искренние извинения:

Четыре шага для укрепления отношений

Психологи советуют честно и открыто говорить о своих чувствах и переживаниях, потому что искренность – это ключ к здоровым отношениям.

Если вы обидели кого-то, то искреннее извинение может помочь восстановить отношения. Эксперты рекомендуют четыре шага, которые помогут обеим сторонам исцелиться и углубить отношения. Принятие ответственности за своё поведение и проявление сочувствия может помочь. Знать, когда сказать «прости» – это уже начало, но эти слова не являются полноценным извинением. Хорошее извинение – это когда вы признаёте свою вину и сопереживаете другому человеку.

Марина Гершкович, доцент кафедры клинической психологии Медицинского центра Колумбийского университета, считает, что есть **четыре шага, которые могут наладить отношения:**

Держите себя в руках

Независимо от ваших намерений, то, что вы сказали или сделали, негативно повлияло на другого человека. Поэтому, чтобы по-настоящему извиниться, важно держать себя в руках и поставить себя на место другого человека. Важно извиниться, чтобы осознать влияние ваших действий на другого человека. Извинения дают нам возможность сблизиться и укрепить отношения. Психолог Дэвид Хелфанд подчеркивает важность принятия полной ответственности при извинениях. «Связь и узы, которые вы создаёте с помощью искреннего извинения, – это важный шаг», – говорит он.

Предпринять шаги, чтобы исправить ситуацию

Вы не можете вернуть назад то, что сделали или сказали. Но вы можете работать над тем, чтобы улучшить ситуацию в будущем. Клинический психолог Полин Игназар Пек говорит, что самое главное – это разработать конкретный план действий. Она предлагает сказать что-то вроде: «Я знаю, что моё поведение испортило весь день. Мы не можем вернуться назад и всё изменить. Что я могу сделать сейчас?» или «Я хотел бы исправить ошибку».

Психолог Дэвид Хелфанд также отмечает, что члены семьи нуждаются в более глубоких извинениях. «Чем глубже эмоциональная связь, тем глубже должны быть извинения», – говорит он.

Избегайте фраз «Мне жаль, если...» или «Мне жаль, но...»

Для того чтобы извинения были приняты хорошо, они не должны звучать условно. Это означает, что вам следует избегать таких слов, как «если» и «но», которые снимают ответственность с извиняющегося. Когда вы используете такие слова в качестве части извинения, то мозг получателя игнорирует первую часть предложения и фокусируется только на негативе.

Ли Роквелл, лицензированный консультант с собственной практикой, советует заменить «но» на «и». Вставляя «и» в извинение, вы создаёте легкий способ открыть диалог, а не закончить его. Как только появляется «но», вы действуете из оборонительной позиции. Не стоит перекладывать вину и ответственность на другого человека.

эффективному извинению. «Просто сказать, что вы сожалеете – этого недостаточно,



потому что в детстве нас приучали к фальшивым извинениям», – говорит Хелфанд. **Неискренние извинения могут звучать так:**

«Мне жаль, что ты разозлился», «Мне жаль, что день испорчен», «Мне жаль, но разве мы не можем просто двигаться дальше?», «Прости, что пропустила твой день рождения, но я была очень занята на работе».

Искренние извинения звучат следующим образом:

«Прости, что смутил тебя своим неосторожным замечанием. Это было необдуманно с моей стороны. В следующий раз я буду предусмотрительнее, прежде чем что-то сказать», «Прости, что забыл о твоём знаменательном дне. Моё поведение не отражает того, насколько я ценю наши отношения. Могу ли я запла-

нировать что-нибудь хорошее, чтобы отпраздновать в следующие выходные?».

Если вы не готовы извиниться – скажите об этом Если вы всё же хотите сохранить отношения, скажите об этом.

Полин Игназар Пек советует быть честным и искренним. И если вы не готовы извиниться, то признайте это.

Искреннее извинение значит, что вы признаёте точку зрения другого человека. Если вы можете искренне сопереживать мнению другого человека, то вы с большей вероятностью сможете наладить отношения.

Если вы не можете понять точку зрения другого человека, извинения могут показаться неискренними. Поэтому необходимо открыто и честно об этом сказать. В любом случае, лучше горькая правда, чем сладкая ложь.

Нигина Буранова

КУРОРТЫ

ЭФФЕКТИВНОЕ ЛЕЧЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ
ЖИВЫМИ ТОРФЯНЫМИ И ИЛОВЫМИ ГРЯЗЯМИ,
ТЕРМАЛЬНОЙ МИНЕРАЛЬНОЙ ВОДОЙ, РАДОНОМ

SPA
Kurort

459€

459€

499€

469€

«Panorama» Хевиз / Венгрия
6 ночей, DZ, полупансион, термальное озеро

«Bristol» Карловы Вары / Чехия
6 ночей, DZ, полупансион, 9 процедур

«Svoboda» Мариенбад / Чехия
6 ночей, DZ, полупансион, 18 процедур

«Lietuva» Друскининкай / Литва
6 ночей, DZ, полупансион, 18 процедур

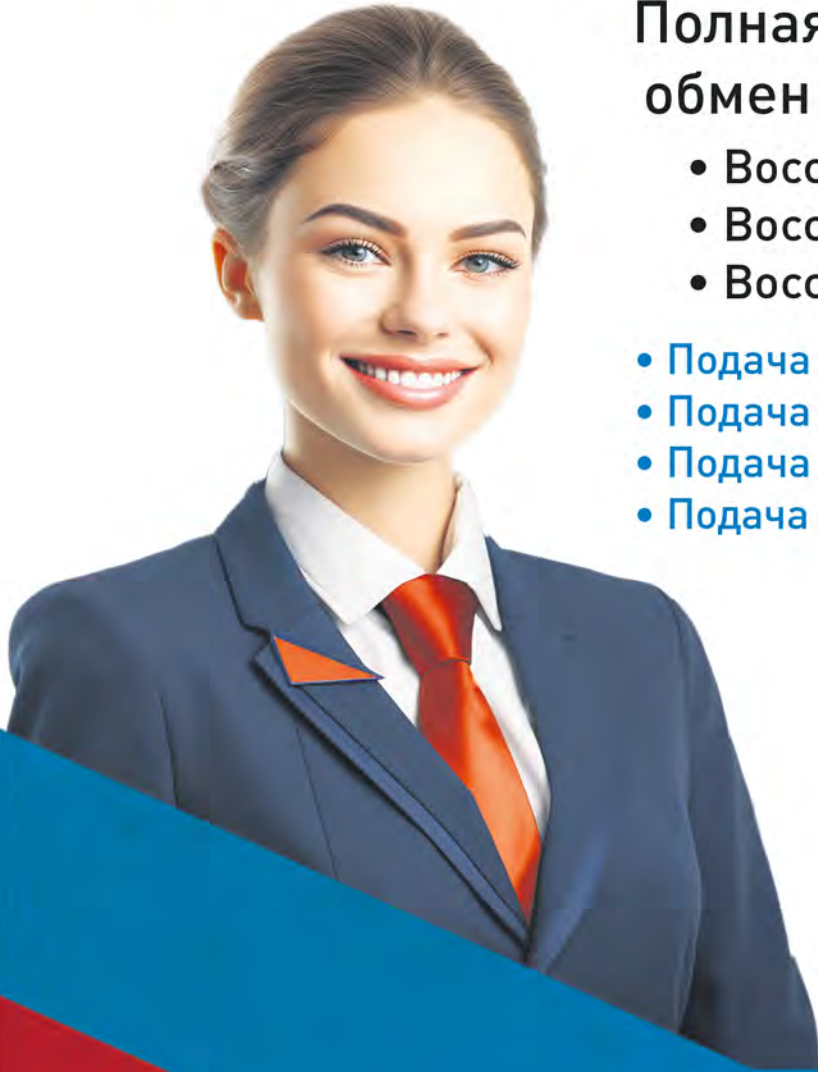
* цены от за человека в мае

Горящие путёвки и сезонные скидки до 60%!

☎ 04102 - 66 87 888

Gänseberg 5
22926 Ahrensburg

Загранпаспорт РФ на 10 лет



Полная **подготовка документов** на обмен паспорта **по новому закону**

- Восстановление старых паспортов
- Восстановление просроченных паспортов
- Восстановление гражданства РФ
- Подача документов в Гамбурге в **апреле 2024**
- Подача документов в Ганновере в **апреле 2024**
- Подача документов в Бремене в **апреле 2024**
- Подача документов в Берлине и Бонне в **апреле 2024**



- Доверенность
- Заверение верности перевода в Консульстве

www.jurist-ru.de

- Справка о нахождении в живых в любом городе Германии каждый месяц



Запись по тел.:

0228 387 587 57

0511 850 07 460



Gesundheitstage im Oberen Schloss Taubenheim

Angebot der Viktor Philippi Stiftung Gesundheit

Gesundheitsoase im Schloss Taubenheim

Möchten Sie zu Ihrer eigenen Energietankstelle finden, kommen Sie nach Taubenheim in die Gesundheitsoase. Sie wird auch gern als „Oberlausitzer Venedig“ bezeichnet. Hier erwarten Sie individuelle Konzepte der Philippi-Methode:

- ☉ Bioenergetische Motivation
- ☉ Stressabbau-Motivation
- ☉ Motivationswanderung
- ☉ Stressabbau-Massage Atlantis

Sie stärken die Lebenskraft und aktivieren den Genesungsprozess. Unsere Gesundheitstage und Gesundheitswochen bieten sich hervorragend für einen stärkenden Kurzbesuch an, wie auch viele Teilnehmer glücklich berichten. In die eigene Gesundheit zu investieren ist das Beste, was Sie für sich und Ihr Wohlbefinden tun können. Schenken Sie sich einen Besuch bei uns. Seele, Geist und Körper werden es Ihnen mit mehr Kraft, Gesundheit und Lebensfreude danken.

Unsere Termine April bis Juni 2024:

- 02. Apr. – 06. Apr. (5 Tage)
- 08. Apr. – 12. Apr. (5 Tage)
- 22. Apr. – 28. Apr. (7 Tage)
- 29. Apr. – 03. Mai (5 Tage)
- 27. Mai – 31. Mai (5 Tage)
- 03. Jun. – 07. Jun. (5 Tage)
- 10. Jun. – 14. Jun. (5 Tage)

Wer nicht jeden Tag etwas für die eigene Gesundheit aufbringt, muss eines Tages sehr viel Zeit für die Krankheit opfern.
(Sebastian Kneipp)

Vereinbaren Sie jetzt Ihren Termin:

- 035936/45700 (bis 14:00 Uhr)
- 035936/45292 (bis 16:00)



info@veranstaltungen-philippimethode.de



Viktor Philippi Stiftung Gesundheit © Sohlander Straße 14 © 02689 Sohland/Spree © OT Taubenheim

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ

- Бар-кредит, также для начин. предприн.
- Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
- Купим Ваш автомобиль

Рассмотрим все случаи финансирования!

www.auto-welt-technik.net
☎ 04171-136 81 55 ☎ 0157-56484363

ИЩЕМ ВОДИТЕЛЕЙ до 3,5 т

также с Вашим АВТО

только из г. Нюрнберг + 100 км

0176 - 84 119 564

БУРЮ СКВАЖИНЫ ПОД ВОДОУ

Гамбург и пригороды

Тел. **0177 - 386 48 10**

ХОТИТЕ ВЫУЧИТЬ НЕМЕЦКИЙ?

Ваш незаменимый помощник — ежемесячный журнал с параллельными текстами на русском и немецком языках

DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER

Вы учите немецкий в игровой форме с помощью языковых кроссвордов и получаете важную информацию:

- законы, советы, помогающие сэкономить деньги
- интервью, история российских немцев
- события в Германии и СНГ
- бесплатные частные объявления
- поможем найти ваших знакомых в Германии и многие другие преимущества для наших подписчиков

Стоимость подписки: 6 мес. - 10 € / 1 год - 19 € / выходим 28 лет!

0631-414 53 81 с 14 до 16 часов
e-mail: deurskurier@t-online.de

Да, я хочу подписаться на **DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER**

на полгода, начиная с текущего месяца (6 номеров), за 10 €

на год, начиная с текущего месяца (12 номеров), за 19 €

ФАМИЛИЯ, ИМЯ ()

(ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС) ГОРОД

УЛИЦА

ТЕЛЕФОН

Вы... местный немец контингентный беженец прочее переселенец

ОТКУДА ВЫ ПРИЕХАЛИ?

Вырежьте купон и пошлите по адресу: **DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER**
Ottost. 10, 67657 Kaiserslautern

Psychotherapie- und Hypnosepraxis in Heilbronn

ЭФФЕКТИВНАЯ ПОМОЩЬ:

- Депрессия • Расстройства сна
- Конфликты в отношениях: низкая самооценка, переживание измены, горе утраты
- Панические атаки и страхи: смерти, высоты, перелётов, вождения автомобиля
- Подростковый моббинг
- Болевые синдромы, не подтвержденные при обследованиях
- Отказ от курения и коррекция веса с помощью гипноза

www.psychotherapie-lira.de
Irina Sorger
Tel.: **07131 - 40 46 240 • 01522 - 460 25 85**

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!

Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко. Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.

MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

АЭРОФЛОТ **Lufthansa**

агент а/к Engels Reisen

возможен кредит
мы с вами с 1992 года!

ВИЗЫ ЭКСКУРСИИ САНАТОРИИ ОТДЫХ **АВИА·ЖД АВТОБУСНЫЕ БИЛЕТЫ**

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach
Odenwaldring 102 • neben MIX MARKET
e-mail: info@engelsreisen.de
www.engelsreisen.de

069-82 32 75

АВИАБИЛЕТЫ - ВИЗЫ

TURKISH AIRLINES | Lufthansa | air astana

В РОССИЮ, КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ и по всему миру!

АВТОБУСЫ – Россия (Калининград, Москва), Беларусь, Украина...

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ Kur & Wellness

Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны

Мы заботимся о Вашем здоровье! **ДОСТАВКА:** от дома до санатория и обратно

ОТДЫХ И ТУРИЗМ по всему миру
С нами сбудутся Ваши мечты
Самый лучший отдых - всей семьёй!

ЭКСКУРСИИ по ГЕРМАНИИ и ЕВРОПЕ
Автобусные туры с русскоязычным сопровождением

Сказочная прогулка в выходные дни!

0261-952 32 15 Stanislaus Reiseservice
Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!

наш опыт работы 30 ЛЕТ

04762 - 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

ВЫГОДНЫЙ НАДЕЖНЫЙ КРЕДИТ

Хотите погасить старые долги или просто нужны деньги?

0155-663-831-38

отказ от продолжения подписки не позднее 4-х недель до ее окончания

ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ В ПОСОЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В ФРГ

Сервисное бюро «Катюша» окажет содействие и помощь в подготовке документов (заполнение анкет, оформление записи на приём, перевод документов) в Посольство Российской Федерации:

- ✦ Биометрические паспорта сроком на 10 лет для взрослых и детей
- ✦ Обмен паспорта
- ✦ Первичное получение папорта
- ✦ Проверка наличия гражданства Российской Федерации
- ✦ Перевод документов (немецкий-русский, рус.-нем.)
- ✦ Нотариальное заверение переводов

Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

ВИЗЫ В РОССИЮ: туристические и деловые

ВНИМАНИЕ! ГРАЖДАНЕ РОССИИ

Посольство РФ в Берлине проводит в Гамбурге:

2 АПРЕЛЯ и 22 АПРЕЛЯ 2024

выездную сессию по обмену загранпаспортов РФ сроком на 5 и 10 лет, а также приём запросов на проверку наличия российского гражданства.

Запись и подготовка документов обязательна

по телефону: 0179 - 496 78 27

СЕРВИСНОЕ БЮРО Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg
Tel. 040 - 777 268 ✦ Tel. 0179 - 496 78 27

Бюро переводов «КАТЮША»

Быстро! • Качественно! • Недорого!

Переводы документов
с официальным заверением (печатью)
с русского на немецкий язык и
с немецкого на русский язык

- ✓ Свидетельства о рождении, браке, расторжении брака
- ✓ Справки, трудовые книжки, водительские удостоверения
- ✓ Дипломы о среднем и высшем образовании, аттестаты, студенческие зачётные книжки, документы о повышении квалификации и другие документы
- ✓ Медицинские справки, выписки из больничных карт
- ✓ Договора, корпоративная документация и другие документы

Übersetzungsbüro «Katjuscha»
Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg

Tel: **040 - 777 268**

СТАНЬ ВОСТРЕБОВАННЫМ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ

Anzeige

Счастье как здоровье:
когда оно налицо,
его не замечаешь.
Михаил Булгаков

Здравствуйтесь, друзья!
На связи Виктор Шварц.

Индийская поговорка гласит, что в молодости человек тратит своё здоровье на то, чтобы заработать деньги, а в старости тратит деньги, чтобы выкупить здоровье, но никому пока это не удавалось. Подмечено верно, и для нас очень важно признаться себе и принять, что здоровье нам даётся в этой жизни только один раз. Поэтому медицина в Индии, Японии, Китае, на Тибете и многих других восточных странах была в течении многих тысяч лет в основном профилактической. С 19 века эти знания стали, в основном, альтернативой классической медицине и до сих пор применяются в сфере велнеса энтузиастами здорового образа жизни (ЗОЖ).

Артур Шопенгауэр как-то сказал: «Здоровье до того перевешивает все остальные блага жизни, что поистине здоровый нищий счастливее больного короля». И в своё время он был прав. Но наступили другие времена, когда нищий не сможет похвастаться отменным здоровьем, и как-то так сложилось, что сохранение здоровья возможно бесплатно лишь тогда, когда ты сам являешься специалистом в этой сфере.

**Вдвойне повезло тем,
кто стал мастером в сфере
велнеса и массажа**

Сегодня здоровый образ жизни, в случае обращения к профессиональным специалистам, стоит немало.



Поэтому вдвойне повезло тем, кто стал таким специалистом. Тогда работа над сохранением своего здоровья и здоровья своих близких Вам не обходится дорого. А Ваши клиенты готовы Вам платить за эту работу приличные деньги. И это важно, так как жить без достойного заработка сегодня ой как грустно и досадно.

Жизнь дарит намного больше тем, кто постоянно ставит перед собой новые цели.

Нельзя насильно заставить кого-то измениться, даже если он сам об этом просит. Но если Вы созрели, почувствовали желание действовать, то сможете измениться и без посторонней помощи, самостоятельно используя знания, полученные у нас в «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage». И эти знания будут востребованы всегда и в любой стране.

Предлагаем с нашей помощью начинать работать над собой, над своей экспертностью, приобретать так необ-

ходимые Вам и Вашим будущим клиентам новые знания и навыки, как стать востребованным. Учитесь на чужих ошибках, не делайте своих. Учитесь у тех, кто успешнее Вас и помните, что Вы достойны гораздо большего! Именно Вы на это способны!

Если Вы это будете помнить, то Вашу мечту не смогут обесценить скептически настроенные люди из Вашего окружения. Такой совсем не сложный план. Усилите его мыслями о своей мечте и действуйте! Ну а преподаватели нашей «Академии» Вам помогут, обучив Вас всему тому, что умеют сами.

Возможно – это то, что нужно именно Вам.

Профессия велнес массажиста, на мой взгляд, является одной из самых творческих профессий. В отличие от талантливых художников к нам признание приходит ещё при жизни! Основная цель деятельности «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage» – научить наших учеников зарабатывать,

оказывая помощь другим. Эта редкая профессия, позволяющая искренне помогать всем желающим и достойно зарабатывать, получать искреннее спасибо много раз на дню.

**Наши знания
всегда востребованы!**

«Хочешь быть здоровым, инвестируй в своё здоровье», – под таким лозунгом работают сегодня миллионы людей, помогая окружающим сохранить и укрепить своё здоровье. Велнес массажист – благодатная и почётная работа, на самом деле, ещё и хорошо оплачивается! По моим наблюдениям стоимость услуг велнес массажиста составляет в среднем 1 евро в минуту. Массаж за 30, 40, 50, 60 минут, в зависимости от возможностей клиента, приносит достойное, стабильное и регулярное вознаграждение.

Зарабатывать 60 евро в час – это реально!

Много ли Вы знаете профессий, легкодоступных нам русскоязычным, живущим в Германии, которые дают нам такие возможности заработка?

Мы рекомендуем работать и учиться одновременно, поэтому первые сертификаты ученики получают уже через месяц. Это особенно выгодно тем, кто хочет учиться, но не может платить за учёбу. Именно поэтому мы рекомендуем начинать зарабатывать как можно быстрее. В этом случае также складывается идеальная ситуация, когда ученик имеет возможность вовремя исправлять возникающие ошибки или вообще не делать их, используя полученные у нас знания и навыки.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ**. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

ПРЕДЛАГАЕМ:

1. Немецкое образование на русском языке
2. Обширные программы по низкой цене
3. Удобный график, учёба по выходным
4. Возможность работать во время обучения
5. Оплата по частям, без процентов
6. Ознакомительное занятие (один день) **бесплатно**
7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
8. Обучение в разных регионах Германии

ПРОГРАММЫ:

1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
2. Оздоровительная Кинезиология
3. Психосоматическая Кинезиология
4. Остеопатические техники в сфере Велнес

05325 – 206 36 82 • 0176 226 285 66

Закажите бесплатный пакет с программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!



Камера заднего вида в авто станет обязательной с июля 2024 года

С июля 2024 года ЕС введёт обязательное использование различных систем помощи водителю для повышения безопасности дорожного движения, включая камеру заднего хода.

В 2024 году водителей автомобилей ожидает ряд изменений. Среди них — изменения в водительских удостоверениях, регистрации и системах помощи в автомобилях.

Одно изменение касается почти всех водителей: обмен старого водительского удостоверения на новое. Те, кто родился в период с 1965 по 1970 год, должны были обменять свои водительские права до 19 января 2024 года.

Тема безопасности также выйдет на первый план. ЕС вводит обязательное использование различных систем помощи водителю. Для новых автомобилей с 7 июля 2024 года они будут включать в себя «чёрный ящик», круиз-контроль, систему предупреждения о сонливости и внимательности, а так-

же камеру заднего хода.

Камера заднего вида не только практична, но и, как и датчики заднего хода, скоро станет обязательной. По крайней мере, этого хочет Евросоюз. Предыстория: согласно статистике ЕС, до 95 процентов всех дорожно-транспортных происшествий происходит по вине человека. По данным Комиссии ЕС, обязательное использование систем помощи водителю на дорогах Европы может спасти около 25.000 жизней и предотвратить не менее 140.000 серьёзных травм к 2038 году.

В связи с этим ЕС делает обязательными следующие системы в дополнение к камере заднего хода:

- Система помощи при экстренном торможении.
- Интеллектуальный ассистент скорости.
- Система предупреждения

о сонливости и снижении бдительности.

- Система помощи при повороте и предупреждения о столкновении.
- Система контроля давления в шинах.

Обязательная камера заднего хода с июля 2024 года – водители остаются ответственными в случае аварии

Новое обязательство распространяется не только на новые, но и на старые автомобили, проданные после даты введения. Они должны быть оснащены функционирующей камерой заднего хода и/или соответствующими датчиками. Если водитель покупает старый автомобиль с уже установленной камерой заднего хода и датчиками, он должен убедиться, что устройство работает должным образом, в противном случае он может быть оштрафован.

«Неработающая камера

заднего хода является нарушением обязательства по использованию камер заднего хода и может быть наказана штрафом», – говорится, например, в Kfz-Versicherungsvergleich. Если неисправность также приводит к аварии, штраф также может быть наложен.

Применяются следующие наказания:

- Пренебрежение общей обязанностью соблюдать осторожность при движении задним ходом – **35 евро.**
 - Создание опасности для других участников дорожного движения при движении задним ходом – **80 евро и 1 балл.**
 - Создание опасности для других участников дорожного движения при движении задним ходом и создание аварийной ситуации – **100 евро и 1 балл.**
- Говоря простым языком:

введение обязанности использования камеры заднего хода не освобождает водителей от ответственности за дорожное движение, и в случае сомнений только они несут ответственность за причиненный в результате аварии ущерб. Это подтверждает и портал [Anwalt-Suchservice](#): «Несмотря на наличие таких систем, водители всё равно должны сами следить за тем, чтобы не произошло ДТП».

Кстати, Федеральный суд вынес знаковое решение по поводу движения задним ходом на улицах с односторонним движением. В отдельной статье [echo24.de](#) рассказывает о том, что именно разрешено и что запрещено на улицах с односторонним движением.

Полина Мармеладова

Секретные коды на водительских правах в Германии: это нужно знать

Водительских правах скрыто множество секретных кодов. Игнорировать их нельзя. Автомобилисты, которые не придают им значения, рискуют получить штраф или даже лишиться удостоверения.

Секретные коды на водительских правах в основном располагаются на обратной стороне удостоверения. Именно там уточняются подробности о водителе. Например, носит ли очки или нет.

Как только водительское удостоверение получено, оно обычно кладётся в кошелек или бардачок автомобиля. В повседневной жизни им редко кто пользуется. Поэтому некоторую

важную информацию многие упускают.

Какие секретные коды на водительских правах надо знать?

Комбинации цифр на обратной стороне водительских прав, вероятно, покажутся большинству «секретными кодами». Их очень важно знать и понимать. В худшем случае любой, кто проигнорирует ключевые цифры, может понести наказание, вплоть до возбуждения уголовного дела.

Что означают ключевые цифры? ADAC отмечает, что дополнительная информация, требования и ограничения указываются с помощью номеров ключей. Кроме того, согласно ADAC, многие ключевые номера

относятся только к отдельным классам водительских прав и расположены рядом

на всей территории ЕС.

Полный обзор всех кодов

Секретные коды ЕС:

| Код | Значение |
|-------|---|
| 01.01 | Очки |
| 01.02 | Контактные линзы |
| 01.06 | Очки или контактные линзы |
| 02 | Слуховой аппарат |
| 03 | Протезы конечностей |
| 10 | Индивидуальная схема |
| 15 | Индивидуальное сцепление |
| 50 | Ограничение на конкретный номер автомобиля |
| 61 | Ограничение на однодневные поездки |
| 78 | Только автомобили с автоматической коробкой передач |

с ними. Секретные коды на водительских правах надо знать. В то время как трехзначные номера ключей действительны только в Германии, комбинации из двух цифр действительны

водительских прав можно найти в Федеральном министерстве юстиции. В Германии цифра 104 означает, что водитель должен иметь медицинскую справку. Код 181 – класс T, действителен

только для автомобилей класса S (19.01.2013). Отметка с цифрой 179 – класс D1 для поездок в основном с членами семьи.

Что грозит автомобилистам, если они не соблюдают условия в своих водительских правах? Например, если водить машину без очков или корректирующих линз – номера ключей 01.01, 01.02 или 01.06, можно получить штраф в размере 25 евро.

Любой, кто не соблюдает ограничения, прописанные в водительских правах, совершает уголовное преступление (§21 StVG). Существует риск получить штраф и даже нарваться на аннулирование водительских прав.

Mini-Mix in Rotenburg • Mühlenstr. 5 • 27356 Rotenburg (Wümme)



НАШИ МАГАЗИНЫ

В каждом номере нашей газеты мы рассказываем о сети супермаркетов Mix-Markt. Сегодня заглянем в ещё один нижнесаксонский город – Ротенбург. Вот уже без малого девять лет здесь работает аналогичное предприятие, которым управляет София Лысова, любезно согласившаяся с нами побеседовать.

– София, расскажите, пожалуйста, когда состоялось открытие магазина и как вообще пришли к мысли начать именно этот бизнес?

– Мой путь в торговой сфере начался с продуктового магазина «Солнышко» в Ротенбурге. Проработав там много лет, я приобрела профессиональный опыт, который и подтолкнул меня к мысли о сетевом супермаркете. И в сентябре 2015 года, в партнёрстве с компанией «Monolith», был открыт магазин в формате «мини» под всем хорошо знакомым названием Mini-Mix.

– На сегодня в сети Mix-Markt насчитывается более 300 торговых предприятий, большая часть которых расположена на территории Германии. Вы выбрали мини-формат... Почему?

– Потому что это наиболее подходящий для нас вариант. Ротенбург – небольшой городок, в нём живёт чуть больше двадцати тысяч человек. И наш мини-маркет вполне для него подходит. Он разместился на небольшой торговой площади (240 кв. м), но здесь можно найти практически всё, начиная от шоколадных конфет «Мишка косолапый», ирисок «Кис-Кис» и заканчивая докторской колбасой, грибами и квашеной капустой. Вся продукция хорошего качества, доступна покупателям и цена, поэтому магазин пользуется спросом не только среди местных жителей.

– Возможно ли, что в недалёком будущем магазин перерастёт из мини в макси – супермаркет Mix-Markt?

– Обязательно! Уже долгое время чувствуем огромную потребность в увеличении торговой площади. Очень хочется иметь возможность удовлетворить все запросы наших покупателей. И сегодня это уже не только постоянные покупатели, рождённые в бывшем СССР, но и те, кто родились за его пределами, те, кто оценили качество наших продуктов и охотно закупаются у нас.

– Из каких источников о супермаркете узнают люди?

– Важным источником информации об актуальных товарах и специальных предложениях, является, конечно же, реклама. Но всё-таки лучше любого объявления работает так называемое «сарафанное радио». Часто и благодаря этому о нас узнают от друзей и знакомых. А ещё через Землячество немцев из России, которое действует в нашем городе, и которому мы по возможности оказываем помощь. Наш Инстаграм: minimix_rotenburg

– Какие услуги, помимо торговой деятельности, магазин предлагает покупателям?

– Дополнительной услугой является приём предварительных заказов на необходимый товар. Покупатель может сделать заказ по телефону, или узнать, есть ли данный товар в продаже, и уже потом прийти в магазин. Эта услуга вызывает положительные эмоции у покупателей, а мы – коллектив, радуемся, что они остаются удовлетворёнными торговым обслуживанием магазина.

– Посетители тепло отзываются о работе магазина. Чем же он ещё привлекает?

– На мой взгляд, магазин привлекает ассортиментом, качеством товаров и дружелюбной атмосферой, которую создаёт персонал. Каждый, работающий здесь, старается с вниманием и уважением относиться к посетителю, умеет его



услышать, помочь советом. Поэтому они – наши покупатели, возвращаются к нам снова и снова.

– Могли бы Вы проанализировать, подвести итоги девятилетней деятельности магазина? За что хочется похвалить и сказать спасибо коллективу?

– Подводя итоги, хочется отметить, что прошедшие года для нашего предприятия были плодотворными и насыщенными. Сплочённая работа сотрудников магазина, грамотное руководство и управление всеми процессами, заложенное компанией «Monolith», всё это позволило подняться на достигнутые высоты. Следует отметить и то, что многие наши начинания, как правило, проводятся благодаря поддержке этой компании, и за это хочется сказать им большое спасибо. Все мы – люди разных возрастов и профессий, приехали сюда из разных регионов бывшего СССР. Но все сегодня живём одним общим делом и прекрасно ориентируемся в своей новой специальности.

– Многие наши читатели – ваши постоянные покупатели. Что Вы хотели бы им пожелать в эти весенние дни?

– Уважаемые покупатели, мы работаем, чтобы вас не беспокоили обременительные мелочи, и всегда рады возможности порадовать вас. Надеемся, нам это удастся! Мы готовы решать любые задачи, достигать поставленные цели, покорять новые вершины, чтобы у вас было больше времени наслаждаться важными моментами жизни, которых, мы уверены, будет немало! От имени всего нашего дружного коллектива примите искренние поздравления со всеми предстоящими весенними праздниками! А мы постараемся порадовать вас нашими новыми предложениями и акциями.

Хочется искренне пожелать всем радости и благополучия. И пусть 2024 год будет для всех нас годом новых возможностей. Пусть удача сопутствует нам и на работе, и в личной жизни!

– Остается только добавить: успехов и счастья всем нам!

Беседовала
Светлана Зименс

P.S. Более подробную информацию о магазинах Mix-Markt можно найти на сайте компании: www.mixmarkt.eu

Новая ID-карта в Германии: изменение коснётся всех

Если вам нужно получить новое удостоверение личности, вам следует заранее ознакомиться с новыми правилами: новые критерии будут применяться к фотографии с мая 2025 года.

ID-карта, как и банкнота евро, защищена от подделки различными элементами. К ним относятся, например, отражение федерального орла, водяные знаки, разноцветные гильши (узоры) и другие.

Изменения, касающиеся проездных и удостоверений личности, вступят в силу уже в 2024 году. С мая 2025 года удостоверение личности будет защищено ещё одной особенностью – цифровой фотографией паспорта. Цифровая фотография на паспорт призвана затруднить мошенникам применение метода, называемого «морфинг». Он используется в обработке изображений для слияния лиц двух или более людей. Эта техника может быть использована для манипуляций с паспортными и идентификационными документами, сообщает Федераль-

ное министерство внутренних дел и внутренних войск. Подделка удостоверений личности – это ещё и причина, по которой удостоверения личности никогда не следует оставлять в залог. Чтобы предотвратить подделку, с мая 2025 года фотографии будут создаваться только в цифровом виде и отправляться по защищённому соединению в ведомство, отвечающее за выдачу удостоверений. В то же время фотографию можно будет проверить на биометрическую пригодность.

Власти будут иметь возможность делать фотографии на паспорт по запросу. При этом сохранится возможность того, чтобы их делал поставщик услуг, то есть фотограф. Они будут направлять снимки непосредственно в ведомство. Однако фотографы должны сначала пройти сертификацию, сообщает Федеральное ведомство по информационной безопасности.

Что конкретно изменится

С 1 мая 2025 года разрешается

использовать только цифровые фотографии на паспорт. При этом удостоверения личности без цифровой фотографии не подлежат обмену. Это правило распространяется только на вновь подаваемые документы. Если старое удостоверение личности ещё действительно, его не нужно обменивать до истечения срока действия.

Как сообщает «chip.de», стоимость цифровой фотографии должна быть сведена к минимуму. Для получения цифровой фотографии на паспорт достаточно одного визита в ведомство по выдаче паспортов, так как её можно сделать прямо на месте, например, с помощью фотоаппарата или камеры. Это даже заменит визит к фотографу. Однако те, кто всё ещё хочет сфотографироваться у фотографа, могут продолжать это делать. Если фотосъёмка проводится на месте, в администрации, то за это взимается плата в размере до 6 евро.

Полина Мармеладова

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 45/170/60, одинокий, взрослые дети, работаю, не курю, ответственный. Очень вкусно готовлю. Жду тебя. Хочу тебя баловать. Виталий. NRW + Niedersachsen. Tel.: 0179-4234551, WhatsApp: 0152-12492751

Он, 57/175/80, ищет её для совместного будущего. Tel.: 0152-08438861

Немолодой человек, 75/187/107, вдовец, с в/о, без в/п, преподаватель, познакомится с серьёзной и надёжной женщиной для совместной жизни. Окружу вниманием и заботой. Tel.: 0033983076875

Он, 60/180/80, ищет её, обалденную, с чувством юмора, не старше 55 лет, не замороченная бытовыми проблемами. Tel.: +49176-65125264

Он, 170/71/70, активный, мобильный, без в/пр., с в/обр., ищет её в Германии, с хорошим характером, добрую, небольшого роста, без лишнего кг, 59-67 лет, для общения и встреч. Tel.: 0177-8474245, WhatsApp.

Он, 63/174/74, б.в.п., ищет её для совм. ж. Delmenhorst bei Bremen. Tel.: 0177-3299453

Иван, 74/173/95, без в/п, хочет познакомиться с привлекательной женщиной. Tel.: 0174-2968306

Он, 56/183/83, ищет её, разведён, работаю. WhatsApp: +49152-26023389; Tel.: 0152-02332243

Он, 56/178/80. Обеспечен, познакомлюсь с женщиной, стройной, до 52 лет, для семьи, р-он Stuttgart +/- 100 км. Tel.: 0162-8933327

Он, 62/173/90, ищет её для общения и встреч. Bremerhaven +/- 100 км. Tel.: +49173-4198527, WhatsApp.

Латыш, 67/170/79, познакомлюсь с женщиной для серьёзных отношений. Гамбург. Tel.: 0176-57681940

Виктор, 50/174/80, выгляжу хорошо и молодо, уступчивый, знающий Создателя, ишу верную, стройную подругу, до 50 лет, не очень далеко от Нюрнберга. Tel.: 0163-6785281

ОНА ИЩЕТ ЕГО

66 лет, позн. с русск. немцем, для созд. семьи, возможен отъезд в Россию, веду здоровый образ жизни. Tel.: 0152-08483708

Она, 57/170/70, познакомится со своб. мужчиной, г. Heidelberg. Люблю танцевать, сад, велоспорт. Tel.: 0152-53723365

Я: 60/172/70, познакомлюсь с русск. яз. женщиной, 60-75 лет, для создания семьи. Район NRW, Siegen. Tel.: +79679798495, WhatsApp.

Я вдова, 61/160/80, хочу познакомиться с женщиной, до 65 лет, для с/о. Neustadt, An der Weinstraße + 50 км. Звонить после 18:00. Tel.: 0172-7387550

Симпатичная вдова, 61/163/74, выгляжу молодо, познакомлюсь с женщиной, до 68 лет, р-он Augsburg, München + 100 км. Tel.: 0162-7025697

Познакомлюсь с женщиной, до 69 лет. Rottweil +/- 50 км. Мне 61. Tel.: 0176-38192351

Она, 69/162/80, позн. с мужчиной, от 67 до 72, земля Баден-Вюртемберг. Tel.: 0152-33622085

Мне 58/166/85, самостоятельная. Ишу мужчину 58-66 лет, для совместного общения. Живу в Koblenz +/- 50 км. Tel.: 0152-29544223

Миловидная женщина, средних лет, хозяйка, живу одна. Ишу культурного мужчину, 65-75 лет, для общения. Bremerhaven. Tel.: 0152-52086971

Она, 69/154/68, позн. с муж., до 72 лет, без вредных привычек, машина, права есть. Tel.: 0157-53344321

Она из России, ишу надёжного, доброго мужчину, 50-52 года, для создания семьи. Tel.: +79121286642

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба • Апостиль

05714 0520819 (круглосуточно)

БРАК В ДАНИИ
за 1 день

- ♥ Бесплатная консультация и сопровождение;
- ♥ Апостиль и легализация;
- ♥ Доставка нашим транспортом;
- ♥ Оплата в день регистрации.

www.blitz-ehe.de
☎ 0221-828 21 500
+49 176-243 80 657

ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!

НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ

Результат с первых дней!

Тел. **05452-917 839**

НОВИНКИ СЕЗОНА!

ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА
от 5 до 10 кг в месяц

Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!

Тел.: **08631-160 44 28**
Mob.: **0151-576 94 547**

MANNSTREU

Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russland zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.

NEU

„Russland, deine Deutschen“

Das Buch „Russland, deine Deutschen“ spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

Stolze Geduld

В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поименно названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER

Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немец-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех указаны...

Эти книги можно заказать по телефону:
040 - 792 55 02 (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт с четырьмя почтовыми марками по 1,60 € или 8 марок по 0,85 € и отправьте по адресу: **Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.**
Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются!
Текст объявления (до 200 знаков)

Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия _____
Адрес _____
Телефон / e-Mail _____

Ort, Datum _____ rechtsbindende Unterschrift **[Обязательно!]**

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!** Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

Создание национально-территориальных сельсоветов и районов

Созданные в 1921–23 гг. сельскохозяйственные и потребительские кооперативы и благотворительные общества работали успешно по преодолению голода и восстановлению пострадавших от военных действий, грабежей и неурожая немецких и меннонитских селений Украины, Северного Кавказа и Западной Сибири.

Основной идеей этого движения были взаимопомощь, солидарность и привлечение необходимой помощи из-за рубежа. Такой подход противоречил провозглашенному на VIII съезде РКП(б) принципу «демократического централизма» партийной работы.

Эта модель управления с подчинением низовых структур и организаций решениям и требованиям вышестоящих органов внедрялась во все сферы общественной и хозяйственной деятельности. Предпринятая в 1922 г. попытка Центрального бюро немецких секций при ЦК РКП(б) объединить существовавшие к этому времени немецкие и меннонитские кооперативные и благотворительные общества и организации в «Немецкое культурно-экономическое общество» под контролем РКП(б) оказалась безуспешной. Осенью 1922 г. ЦК РКП(б) от этой затеи отказался.

Внутренняя политика СССР в следующем году претерпела резкое изменение. В апреле 1923 г. на XII съезде РКП(б) речь ещё шла о самостоятельности республик и учёте их особенностей, а в июне на 4-ом совещании ЦК РКП(б) с ответственными работниками национальных республик и областей ряд участников совещания из Украины и Средней Азии выступили с критикой патернализма и русского шовинизма по отношению к республикам и национальным областям. В ответ ЦК РКП(б) приступил к созданию национальных сельсоветов, а затем и национальных районов, в регионах с национально неоднородным населением.

Инструментами укрепления влияния РКП(б) на нерусское сельское население были предусмотрены переход образовательных учреждений, периодической печати, клубов на языки национальных меньшинств и проведение беспартийных конференций, подготовленных коммунистами. Для претворения в жизнь резолюций таких беспартийных конференций на местах создавались комиссии.

В 1924–25 гг. комиссии по работе среди национальных меньшинств занимались организацией немецких национальных сельсоветов. В Северо-Кавказском крае их было создано 25, в Сибирском крае 56, в Крымской АССР в 1925 г. их было 26. Два немецких национальных сельсовета находились в Новгородском округе, включенном в состав Ленинградской области. Существовали национальные сельсоветы и в меннонитских сёлах Оренбургской губернии, но в газете «Смычка» (1926) их характеризовали так: «Внешне ВИКи [волостные исполкомы] и сельсоветы существуют. В ВИКе образцовый порядок – все на своем месте, но правят волостями (Люксембургской и Уранской) сельхозкооперативные организации – "Меннонитские общества". Этими обществами разрешаются всевозможные вопросы, включительно фактической раскладки сельхозналога».

Подобная ситуация была и в немецких и меннонитских сёлах в Западной Сибири и Казахстане. Создаваемые советской властью кооперативы и общественные организации были немногочисленны, экономически слабы, а во главе стояли приезжие функционеры, не владевшие языком местного населения и не имевшие опыта работы с сельским населением.

Первоочередными задачами по всей стране, не только в немецких селениях, были вытеснение неподконтрольных власти экономических,

благотворительных и культурно-образовательных организаций и замена их новыми советскими. Создание национальных сельсоветов служило, прежде всего, инструментом усиления контроля советских органов путём проведения советской политики на понятном населению языке, что ни в коем случае не уберегало от перегибов. Так, в 1924 г. к немцам Феодосийского района (Крым) применялась высшая, 9-я, категория сельхозналога, в то время как к крестьянам других национальностей требования по продналогу были значительно ниже.

23 ноября 1925 г. ВЦИК своим циркуляром поставил задачу выделения крупных административных единиц с делопроизводством на языках преобладающего в данной местности населения. Уже в марте 1926 г. Славгородский окрисполком утвердил проект создания немецкого района. Первым через полгода было принято решение о ликвидации Меннонитского сельскохозяйственного об-

щества и только 4 июля 1927 г. ВЦИК постановил выделить в Славгородском округе Немецкий район с центром в с. Гальбштадт. Делопроизводство в районе велось на немецком языке частично, большинство из 46 коммун, присланных для работы со стороны, связи с населением не имели.

В 1927 г. организация национальных сельсоветов и районов набирала оборот. Северо-Кавказский крайисполком разработал проект создания немецких национальных районов в Терском и Армавирском округах. В последнем появился Ванновский немецкий национальный район с центром в с. Ванновское (Эйгенфельд). Район был довольно благополучным, поскольку на его территории с 1923 г. успешно работало Германороссийское семеноводческое акционерное общество «ДРУЗАГ» (Deutsch-Russische Saatbau-Aktiengesellschaft), поставлявшее 20 % своего валового сбора советскому правительству. В начале 1930-х гг. «ДРУЗАГ» на 6716

га использовал 65 тракторов, 17 автомашин, 10 комбайнов, построил электростанцию, элеватор, школу, жилые дома для служащих. В 1931 г. в районе объединились в колхозы 95 % всех хозяйств. Немецкие села входили в 9 колхозов из 23 по району. В отличие от некоторых других районов, здесь молочный и мелкий скот оставался в частной собственности крестьян, что сохранило им шансы выжить во время голода, последовавшего за коллективизацией.

Рациональное ведение хозяйства не спасло концессию от ликвидации в 1934 г. Часть партийного, административного и хозяйственного состава была репрессирована по ходу хлебозаготовительной кампании 1932 г., а большая часть – в 1937–38 гг. по обвинению в антисоветских, контрреволюционных и др. преступлениях (ст. 58 УК СССР).

Dr. Alfred Eisfeld

Der Göttinger Arbeitskreis e.V.

КНИГА - ЛУЧШИЙ ПОДАРОК СЕБЕ И БЛИЗКИМ!



Из истории депортации немцев в Казахстан. 1941-1945 гг.

Гёттиген-Алматы, 2022. 400 С. ISBN: 978-3-9818664-1-4.

В сборнике опубликован 251 документ из архивов России, Казахстана и Украины.

Цена: 20,45 € (17,00 € + пересылка 3,45 €)



Депортация немцев Украины. 1941-1946 гг. Сборник документов.

Сост. А. Айсфельд, О. Айсфельд. Предисловие А. Кудряченко.

Всупление А. Кудряченко и А. Айсфельд. Институт всемирной истории НАН Украины. Киев, 2021. 280 С. ISBN: 978-966-02-9700-5

В сборнике опубликованы 106 документов, из них 73 документа – впервые и 19 документов из сборника, которого нет в библиотеках Германии

Цена: 13,45 € (10,00 € + пересылка 3,45 €)



Einwanderung in das Wolgagebiet 1764-1767. Bd. 1.

Kolonien Anton – Franzosen. Bearb.: I. Pleve; Hrsg.: A. Eisfeld. Göttingen, 2021. 516 S., Karte, Illustr.; Deutsch/russisch. ISBN: 3-9806003-3-5.

Цена: 35,79 € (30,80 € + пересылка 4,99 €).



Einwanderung in das Wolgagebiet 1764-1767. Bd. 2.

Kolonien Galka – Kutter. Bearb.: I. Pleve; Hrsg.: A. Eisfeld. Göttingen, 2021. 571 S., Karte, Illustr.; Deutsch/russisch. ISBN: 3-9806003-5-1.

Цена: 39,99 € (35,00 € + пересылка 4,99 €)

В этих томах списки немцев-первопоселенцев в Поволжье по состоянию на 1768 г., содержащие информацию для изучения родословных поволжских немцев.



История и культура немцев Казахстана. Geschichte und Kultur der Deutschen Kasachstans

Отв. ред. А. Айсфельд; научн. ред. О. Айсфельд. 2-е изд. Гёттинген / Алматы, 2017. 524 с., ил., рус., нем., ISBN: 978-3-9818664-1-4

Цена: 39,99 € (35,00 € + пересылка 4,99 €)

Книги можно • **ПО ПОЧТЕ:** Der Göttinger Arbeitskreis e.V., Calsowstr. 54, 37085 Göttingen
заказать: • **по Email:** info@goettinger-arbeitskreis.de • **ПО ТЕЛ.:** 0551-488 24 880

Granithandel ПАМЯТНИКИ

- Установка в течение 3-4 месяцев
- Продажа в рассрочку без %
- Работаем по всей Германии
- Гравировка портретов
- Высокое качество
- Доступные цены

05251 - 69 84 609

0176 - 63 48 51 64

www.granit-1.de



Elina-St
ПАМЯТНИКИ
Монтаж по всей Германии
Памятники из украинских натуральных камней.
Высокое качество!
Низкие цены!
Высылаем каталог бесплатно!
Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
Мюнхен: (089) 50 00 44 10
Берлин: (030) 22 01 92 30
Email: steine.elina-st.de
Internet: www.steine.elina-st.de

ИЩЕМ ВОДИТЕЛЕЙ до 3,5 т
также с Вашим АВТО
только из г. Нюрнберг + 100 км
0176 - 84 119 564

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!
ПАМЯТНИКИ
www.alberg-natursteine.de
Телефон центрального офиса:
07551-958 99 90
info@alberg-natursteine.de
Гарантия 25 лет на фундамент и стабильность конструкции

Личная консультация директора компании с выездом в Ваш город

ПРИ ЗАКАЗЕ ВАЗА В ПОДАРОК!

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. ©Kurz Natursteine GmbH. Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT www.granitt.de
0160-96 85 28 02 – Mobil
02922-95 91 45
Vertretung Kassel, Firma FLS
0561 - 86 16 26 55
Vertretung Berlin, Firma BSH Berlin
030-54 081 726

Работаем по всей Германии
Низкие цены. Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

При заказе памятника, гравировка портрета **БЕСПЛАТНО!**

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ Angelschule Schill
КУРСЫ И СДАЧА ЭКЗАМЕНА на РУССКОМ - НЕМЕЦКОМ БОЛГАРСКОМ языках
06831-966 43 28
0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de

ПАМЯТНИКИ
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
BREMEN
0421 - 49 06 38
0170 - 96 69 639
Büro:
Hastedter Heerstr. 249
28207 Bremen
www.grabmale-pfaff.de
ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

- Низкие цены
- Большой опыт
- Гравировка портрета

Grabsteine Schulz GmbH
ПАМЯТНИКИ

БЕСПЛАТНО:

- Высылаем каталог
- Консультация на дому
- Гравировка портрета

- Цена от расхода материала
- При заказе памятника от 4.500,00 € **СКИДКА 10%**
- Гарантия на работу 25 лет

Работаем по ВСЕЙ Германии
Тел. **05292 – 93 23 700**
Моб. **0157 – 830 40 182**
www.grabsteine-schulz.com

ПРОДАЁТСЯ
2-Х КМ. КВАРТИРА
30,000 УЕ. В ПМР г. ТИРАСПОЛЬ.
КВАРТИРА СУХАЯ И ТЁПЛАЯ С РЕМОНТОМ НА 1 ЭТ. ОБЩАЯ ПЛ. 52,2 КВ. МЕТРА.
ТЕХНИКА И МЕБЕЛЬ В ПОДАРОК.
ПОДРОБНОСТИ ПО ТЕЛЕФОНУ
VIBER: +37 377 789 747
VIBER: +38 099 530 4278

БУРЮ СКВАЖИНЫ ПОД ВОДУ
Гамбург и пригороды
Тел. **0177 - 386 48 10**

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
• Бар-кредит, также для начин. предприн.
• Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
• Купим Ваш автомобиль

Рассмотрим все случаи финансирования!

www.auto-welt-technik.net
☎ 04171-136 81 55 ☎ 0157-56454863

Ищу работу по уходу за пожилыми людьми с проживанием.
Тел.: 00380974318686, Людмила
Viber и WhatsApp

Памятники • Grabmale

UNSERE AUSSTELLUNGEN:
Berlin 030 - 551 593 70
Köln 0221 - 599 996 30
Kerpen 02237 - 974 63 05
Nürnberg 0911 - 669 977 35

WIR LIEFERN NACH:
Aachen, Bonn, Düsseldorf, Bremen, Dortmund, Essen, Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe, Kassel, Kaiserslautern, Koblenz, Paderborn, Stuttgart, Schweinfurt, Würzburg

БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (ZENTRALE): **0221 - 599 996 30**
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
0177-833 93 09

Огромный выбор памятников на портале:
www.pomni.de

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!

наш опыт работы **30 ЛЕТ**

Вестник
04762 - 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

TOURBUERO
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen **БОЛЕЕ 25 ЛЕТ НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!**
Полёты в Россию из Калининграда по низким ценам
Доставка в Калининград автобусом / микроавтобусом

ПРИЁМ и выход из ГРАЖДАНСТВА РФ
Визы в РФ от 1 дня до 5-ти лет! **ПРОДАЖА АВИАБИЛЕТОВ**

ПОМОЩЬ В ОБМЕНЕ РОССИЙСКИХ ПАСПОРТОВ
в т. ч. давно просроченных, без посещения консульства

Ежемесячно в 2024 г.
в городах Ганновер, Гамбург, Бремерхафен, Вольфсбург будет осуществляться **выдача пенсионных справок**
СОВМЕСТНО С ПРИЁМОМ ДОКУМЕНТОВ НА НОВЫЕ **БИОМЕТРИЧЕСКИЕ ПАСПОРТА РФ.**
Продолжается запись на последующие месяцы

040 210 071 91 • **+49 176 246 831 79**
www.tourbuero.de • E-Mail: info@tourbuero.de

TOURBUERO
Hamburger Str. 159
22083 Hamburg

ВРЕМЯ ВЫБИРАТЬ ПРОШЛО!
Картина ТВ – ЛУЧШИЙ И САМЫЙ НАДЕЖНЫЙ ПОСТАВЩИК РУССКОЯЗЫЧНОГО ТВ

ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ВИДЕОТЕКА
официальный **kartina.tv** дилер
KARTINA.TV

Звоните и заказывайте!
02303 – 94 77 150
0171 – 40 55 559